



**CINE Y LITERATURA  
GUÍA DOCENTE CURSO 2015-16**

<b>Titulación:</b>	Grado en Estudios Ingleses		<b>601G</b>
<b>Asignatura:</b>	Cine y literatura		<b>486</b>
<b>Materia:</b>	Literatura y comunicación en lengua inglesa		
<b>Módulo:</b>	Formación obligatoria		
<b>Modalidad de enseñanza de la titulación:</b>	Presencial		
<b>Carácter:</b>	Obligatoria	<b>Curso:</b> 3	<b>Duración:</b> Semestral
<b>Créditos ECTS:</b>	6,00	<b>Horas presenciales:</b> 60,00	<b>Horas estimadas de trabajo autónomo:</b> 90,00
<b>Idiomas en que se imparte la asignatura:</b>	Inglés, Español		
<b>Idiomas del material de lectura o audiovisual:</b>	Inglés, Francés, Español		

**DEPARTAMENTOS RESPONSABLES DE LA DOCENCIA**

FILOLOGÍAS HISPÁNICA Y CLÁSICAS			<b>R106</b>
<b>Dirección:</b>	C/ San José de Calasanz, s/n	<b>Código postal:</b>	26004
<b>Localidad:</b>	Logroño	<b>Provincia:</b>	La Rioja
<b>Teléfono:</b>	941299410	<b>Fax:</b> 941299419	<b>Correo electrónico:</b>
FILOLOGÍAS MODERNAS			<b>R107</b>
<b>Dirección:</b>	C/ San José de Calasanz, s/n	<b>Código postal:</b>	26004
<b>Localidad:</b>	Logroño	<b>Provincia:</b>	La Rioja
<b>Teléfono:</b>	941299433	<b>Fax:</b> 941299419	<b>Correo electrónico:</b>

**PROFESORADO PREVISTO**

<b>Profesor:</b>	Díaz Cuesta, José	<b>Responsable de la asignatura</b>
<b>Teléfono:</b>	941299552	<b>Correo electrónico:</b> jose.diaz-cuesta@unirioja.es
<b>Despacho:</b>	222	<b>Edificio:</b> EDIFICIO FILOLOGÍAS
		<b>Tutorías:</b> Consultar
<b>Profesor:</b>	Sánchez Salas, Bernardo	
<b>Teléfono:</b>	941299563	<b>Correo electrónico:</b> bernardo.sanchez@unirioja.es
<b>Despacho:</b>	317	<b>Edificio:</b> EDIFICIO FILOLOGÍAS
		<b>Tutorías:</b> Consultar

**DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS**

Esta asignatura se propone ampliar los conocimientos del alumno en los ámbitos de la literatura y el cine, comparándolos y profundizando en cada uno de ellos. La comparación pone de relieve las características comunes de ambos y también lo que es singular de cada uno. Así, se profundiza en los territorios donde palabra e imagen han convivido antes de la aparición del cine (literatura ilustrada y cómic) y se atiende al guion como componente del proceso cinematográfico de innegables características literarias, aunque supeditado a las necesidades de la película, en especial aquella desarrollada en lengua inglesa. La reflexión sobre el signo icónico y verbal permite iluminar la singularidad de literatura y cine y encarar de forma adecuada el «lenguaje» cinematográfico en sus elementos de la forma del significante. La reflexión sobre la representatividad teatral y la cinematográfica y la narratividad de ambos ámbitos permite también profundizar en estos componentes básicos. Por último, se atiende a las «adaptaciones» y otras modalidades de la relación, como capítulo privilegiado y recurrente de este campo de estudio

**REQUISITOS PREVIOS DE CONOCIMIENTOS Y COMPETENCIAS PARA PODER CURSAR CON ÉXITO LA ASIGNATURA**

**Recomendados para poder superar la asignatura.**

Se aconseja tener conocimientos básicos de literatura y teoría de la literatura: lecturas e información básica de historia de la literatura; contacto con la cultura audiovisual, dominio de las nociones básicas de la teoría de la literatura y experiencia en la actividad práctica de análisis de textos literarios

**CONTEXTO**

Esta asignatura se inserta en el conjunto de los conocimientos teórico-prácticos sobre el hecho literario (y estético, en general), en el que ofrece un conocimiento básico de las relaciones entre dos ámbitos próximos: el cine y la literatura. Dada la

importancia de ambos y la contemporaneidad del cine, la asignatura supone un complemento adecuado para que el alumno amplíe su formación filológica y vaya construyendo su competencia de crítico cinematográfico.

Las prácticas del Grupo Reducido del Grado en Estudios Ingleses son específicas para esta titulación y se desarrollan en LENGUA INGLESA.

## **COMPETENCIAS**

### **Competencias generales**

- CG1 - Capacidad de análisis y síntesis.
- CG2 - Capacidad para generar nuevas ideas.
- CG3 - Capacidad de razonamiento crítico.
- CG4 - Capacidad autocrítica.
- CG5- Capacidad de toma de decisiones
- CG6- Capacidad para comunicarse con personas no expertas en la materia
- CG7 - Capacidad de manejo de la documentación compleja.
- CG8 - Capacidad de comunicación con personas.
- CG9 - Capacidad de comunicación con grupos.
- CG10- Capacidad de adaptación a nuevas situaciones.
- CG11- Capacidad para mantener relaciones interpersonales
- CG12 - Capacidad de trabajo en grupo.
- CG13- Capacidad de liderazgo
- CG14- Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor
- CG15 - Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica.
- CG16 - Capacidad para el aprendizaje autónomo.
- CG17 - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG18 - Compromiso ético.
- CG19 - Compromiso con la cultura de la paz.
- CG20 - Conocimiento y sensibilidad hacia problemas sociales.
- CG21 - Conocimiento y sensibilidad hacia problemas de género.
- CG22 - Conocimiento y respeto a otras culturas.
- CG23 - Conocimiento y respeto de la diversidad y multiculturalidad.
- CG24 - Sensibilidad hacia temas medioambientales.
- CG25 - Conocimiento y sensibilidad hacia las minorías.
- CG26 - Conocimiento y sensibilidad hacia las personas con discapacidad.

### **Competencias transversales**

- CT1.1. Comprender con facilidad todo tipo de textos orales y escritos en lengua inglesa, en un contexto general, profesional o especializado.
- CT1.3. Identificar las principales aportaciones teóricas en el ámbito de los estudios lingüísticos y literarios, con especial atención al mundo anglosajón.
- CT2.1. Aplicar con eficacia en entornos profesionales técnicas relacionadas con el aprendizaje, enseñanza y evaluación de las lenguas objeto de estudio, la traducción de textos, el análisis de textos y la edición de textos y material audiovisual.
- CT2.2. Utilizar correctamente las diferentes destrezas comunicativas de las lenguas objeto de estudio en el desempeño de actividades profesionales
- CT2.3. Construir argumentos sólidos sobre temas y textos de la especialidad, siguiendo las convenciones científicas y académicas, empleando evidencias suficientes para corroborar los razonamientos expuestos, y haciendo uso de las fuentes y recursos que resulten más apropiados, particularmente los proporcionados por las nuevas tecnologías.
- CT2.4. Utilizar a nivel de usuario software y recursos de Internet aplicables al estudio científico de textos en lengua inglesa y lengua francesa.
- CT3.2. Identificar las estrategias lingüísticas empleadas para lograr una comunicación eficaz, incluyendo aspectos formales, semánticos y contextuales, y evaluando la función que desempeñan los distintos interlocutores en el acto comunicativo.
- CT4.1. Expresarse en lengua inglesa, oralmente y por escrito, con fluidez, precisión y corrección.
- CT4.3. Planificar, estructurar y desarrollar ensayos escritos y presentaciones orales en inglés, transmitiendo las ideas de manera eficaz y con corrección.
- CT4.4. Participar en debates y actividades en grupo relacionadas con la realidad propia de los países de habla inglesa, desarrollando un pensamiento autónomo y crítico, y mostrando actitudes de tolerancia hacia la diversidad social y cultural existente en estos países, incluyendo la defensa de los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal, y los valores propios de la democracia y la cultura de la paz.
- CT5.1. Planificar y desarrollar proyectos de manera autónoma, determinando los objetivos del proyecto, las fases de su realización y los recursos necesarios.

### **Competencias específicas**

- CE2. Conocimiento de los aspectos más destacados de la historia, sociedad y cultura de los países de habla inglesa.
- CE6. Conocimiento de las principales teorías del análisis literario aplicado a la lengua inglesa.

- CE8. Conocimiento de las técnicas y métodos de análisis literario, con especial incidencia en el ámbito de las literaturas en lengua inglesa.
- CE10. Conocimiento e interpretación adecuada de los textos escritos en lengua inglesa en los géneros literarios de la narrativa, la poesía, el teatro, y de otros modos de escritura y comunicación artística.
- CE23. Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos relativos a las lenguas objeto de estudio.
- CE26. Capacidad para analizar textos desde una perspectiva lingüística y comunicativa en las lenguas objeto de estudio.
- CE27. Capacidad para analizar textos literarios en las lenguas objeto de estudio.
- CE28. Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y formular propuestas alternativas en las lenguas objeto de estudio.
- CE31. Capacidad de análisis y síntesis de información en las lenguas objeto de estudio.
- CE32. Capacidad para la utilización de recursos informáticos para la edición de textos y de material audiovisual.
- CE38. Capacidad para redactar con corrección lingüística y coherencia estructural textos de diferente tipo en lengua inglesa.
- CE40. Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet, en relación con las lenguas objeto de estudio.
- CE40. Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de internet, en relación con las lenguas objeto de estudio.
- CE42. Capacidad para elaborar recensiones en las lenguas objeto de estudio.
- CE44. Capacidad de buscar en internet recursos relacionados con la enseñanza del inglés, la traducción de textos, el análisis de textos y la edición de textos y material audiovisual.
- CE45. Capacidad para analizar textos literarios en lengua inglesa utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
- CE48. Capacidad para hacer exposiciones orales y escritas en lengua inglesa con eficacia comunicativa y corrección gramatical.
- CE50. Capacidad para el razonamiento crítico y reflexivo en lengua inglesa.
- CE51. Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica en lenguas objeto de estudio.
- CE55. Capacidad para aplicar el estudio lingüístico y literario de los textos en lengua inglesa a las diferentes necesidades personales, sociales y culturales.
- CE52. Capacidad para identificar problemas relacionados con un tema de estudio, evaluar su relevancia y proponer soluciones.

## **RESULTADOS DEL APRENDIZAJE**

- La labor de enseñanza-aprendizaje en esta asignatura dota al alumno de una formación solvente y personalizada en lo relativo a las relaciones entre la literatura y el cine, al mismo tiempo que profundiza en las características de cada uno de ellos por su parte.
- En la vertiente práctica, la asignatura permite ahondar en las características de las obras literarias y cinematográficas, a fin de poder constatar sus características comunes y distintivas, con especial atención a los textos en lengua inglesa.
- Al tiempo que esto se consigue y entañada en esta labor y sus objetivos, la asignatura ha de desarrollar en el estudiante su propia personalidad y creatividad; su capacidad de reflexión y pensamiento autónomo, de análisis y síntesis y, en suma, su condición crítica; también habrá de mejorar su capacidad para la comunicación oral y escrita en la propia lengua y en la inglesa, y sus habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de fuentes diversas). El alumno habrá de mejorar su capacidad de organización y planificación y sus cualidades para el aprendizaje autónomo, al tiempo que acentúa su capacidad para el trabajo en equipo y potencia sus habilidades para las relaciones interpersonales, tanto para integrarse de forma adecuada en equipos de su misma disciplina como en equipos interdisciplinarios; esta apertura habrá de disponerlo al reconocimiento y respeto a la diversidad y multiculturalidad.

## **TEMARIO**

### PARTE TEÓRICA

1. Disciplinas y métodos para el estudio de las relaciones literatura-cine. Un método comparatista.
2. La convivencia entre palabra e imagen en el ámbito literario: la ilustración y el cómic.
3. De la palabra a la imagen en el ámbito cinematográfico: el guion.
4. Signo icónico y signo verbal: el lenguaje cinematográfico.
5. La narratividad literaria y la cinematográfica.
6. La representatividad teatral y cinematográfica.
7. Modalidades de las relaciones cine-literatura: Las adaptaciones, las interferencias, las influencias, las dependencias, interdependencias, las convergencias.

### PARTE PRÁCTICA

Análisis comparativo de obras literarias y cinematográficas. El guion cinematográfico.

NOTA IMPORTANTE: esta parte práctica se lleva a cabo en los Grupos Reducidos, según se detalla a continuación:

--El Grupo Reducido del Grado en Estudios Ingleses realiza prácticas específicas EN INGLÉS, según el siguiente programa:

-Introduction to the analytical and comparative method to be used throughout the "Grupo Reducido": Chapter 5 of Linda Seger's *The Art of Adaptation*.

-Analysis of Richard Matheson's short story "Duel".

-Analysis of the script 'Duel', by Richard Matheson.

- Comparison between Richard Matheson's short story and script for *Duel*.
- Comparison between Richard Matheson's script and Steven Spielberg's film *Duel*.
- Analysis of a film adapted from a comic: the case of Richard Donner's *Superman*.
- Analysis of a film adapted from a play: the case of Frank Capra's *Arsenic and Old Lace*.
- El Grupo Reducido del Grado en Lengua y Literatura Hispánica realiza prácticas específicas en LENGUA ESPAÑOLA, según el siguiente programa:
- Práctica para el análisis de la adaptación: Lectura del guión de *El asesinato del duque de Guisa* (1908) y visionado la película homónima.
- Práctica para el análisis de la adaptación: Lectura del relato de *La última hoja* (O. Henry) y visionado del medimetraje homónimo (1952/ Jean Negulesco).
- Práctica para el análisis de la adaptación: Lectura del relato *La caída de la casa de Usher* (E. A. Poe) y visionado de tres versiones cinematográficas homónimas (1928/ Jean Epstein y James Sibley Watson; 1960/ Roger Corman).
- Descripción y revisión de varios formatos de guion cinematográfico españoles de los años 50 hasta nuestros días mediante la consulta de numerosos ejemplares originales.
- Extensión a la descripción y revisión de guiones para el medio televisivo, mediante la consulta de ejemplares de guiones españoles.

## BIBLIOGRAFÍA

Tipo:	Título
Básica	BARBIERI, Daniele. 1993. Los lenguajes del cómic. Barcelona: Paidós. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	BORDWELL, David Y THOMPSON, Kristin. 1995. El arte cinematográfico: una introducción. Barcelona: Paidós. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	CARMONA, Ramón. 1993. Cómo se comenta un texto fílmico. 2ª ed. Madrid: Cátedra. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	CASSETTI, Francesco y DI CHIO, Federico. 1998. Cómo analizar un film.[Traducción de Carlos Losilla]. Barcelona [etc.]: Paidós. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	FERNÁNDEZ DÍEZ, Federico, y MARTÍNEZ ABADÍA, José. 2000. Manual básico de lenguaje y narrativa audiovisual. Barcelona: Paidós. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	GARCÍA JIMÉNEZ, Jesús. 1993. Narrativa audiovisual. Madrid: Cátedra. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	MURO, Miguel Ángel. 2004. Análisis e interpretación del cómic: ensayo de metodología semiótica. Logroño: Universidad de la Rioja, Servicio de Publicaciones. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	HITCHCOCK, Alfred (dir.). 1948. Rope (La sogá). Madrid: Universal Pictures Iberica. 2009. 1 disco (DVD-Vídeo). <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	PEÑA-ARDID, Carmen. 2009. Literatura y cine: una aproximación comparativa. 4ª ed. Madrid: Cátedra. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	SEGER, Linda. 1993. El arte de la adaptación: cómo convertir hechos y ficciones en películas. [Traducción, Marisa Chacón y Alfonso Méndiz ; edición, prólogo y notas, Alfonso Méndiz ; epílogo, Ramiro Gómez B. de Castro]. Madrid: Rialp. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	TRANCÓN, Santiago. 2006. Teoría del teatro: bases para el análisis de la obra dramática. [Introducción de Francisco Gutiérrez Carbajo]. Madrid: Fundamentos. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	CAPRA, Frank (dir.). Arsenic and Old Lace. (Arsénico por compasión) [Vídeo] . EEUU: Warner Bros. Pictures. DVD. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	DONNER, Richard (dir.). 1978. Superman [Vídeo]: the movie. EEUU: Alexander Salkind, Dovemead Films, Film Export A.G., International Film Production. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	MATHESON, Richard. 2004. Duel & the distributor. Edited by Matthew R. Bradley-- 1st ed-- Colorado Springs: Gauntlet. (Se considera solo la parte dedicada a "Duel"). <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	SEGER, Linda. 1992. The art of adaptation: turning fact and fiction into film. New York: Henry Holt. <a href="#">Absys Biba</a>
Básica	SPIELBERG, Steven (dir.). 1972. Duel. [Vídeo] = El diablo sobre ruedas. EEUU: Universal TV. <a href="#">Absys Biba</a>
Complementaria	CASSETTI, Francesco. 1994. Teorías del cine: 1945-1990. [Traducción de Pepa Linares]. Madrid: Cátedra. <a href="#">Absys Biba</a>
Complementaria	GROUPE MY. 1993. Tratado del signo visual: para una retórica de la imagen. [Traducción, Manuel Talens Carmona]. Madrid: Cátedra. <a href="#">Absys Biba</a>
Complementaria	MCKEE, Robert. 2009. El guión: sustancia, estructura, estilo y principios de la escritura de guiones. [Traducción, Jessica Lockhart]. 8ª ed. Barcelona: Alba Editorial. <a href="#">Absys Biba</a>
Complementaria	MOLINA, Josefina (dir.). 1981. Función de noche. DVD.
	TALENS, Jenaro. 2010. El ojo tachado: lectura de "Un chien andalou", de Luis Buñuel. Madrid:



Complementaria	Cátedra. <b>Absys Biba</b>
Complementaria	VARGAS LLOSA, Mario. 1989. La señorita de Tacna. Barcelona: Seix Barral. <b>Absys Biba</b>
Complementaria	VILLAIN, Dominique. 1994. El montaje. [Traducción de Alicia Martorell]. Madrid: Cátedra. <b>Absys Biba</b>
Complementaria	ZUNZUNEGUI, Santos. 1992. Pensar la imagen. 2ª ed. Madrid: Cátedra. <b>Absys Biba</b>
<b>Recursos en Internet</b>	
Diccionario literario <a href="http://www.arrakis.es/~trazeg/indexdi1.html">http://www.arrakis.es/~trazeg/indexdi1.html</a>	
Web con reseñas de profesionales y usuarios. En inglés. <a href="http://www.imdb.com">http://www.imdb.com</a>	

## METODOLOGÍA

### Modalidades organizativas

Clases teóricas  
Seminarios y talleres  
Clases prácticas  
Estudio y trabajo en grupo  
Estudio y trabajo autónomo individual

### Métodos de enseñanza

Método expositivo - Lección magistral  
Resolución de ejercicios y problemas

## ORGANIZACIÓN

Actividades presenciales	Tamaño de grupo	Horas
Clases teóricas	Grande	40,00
Clases prácticas de aula	Reducido	15,00
Pruebas presenciales de evaluación	Grande	4,00
Seminarios y talleres	Grande	1,00
<b>Total de horas presenciales</b>		<b>60,00</b>
Trabajo autónomo del estudiante		Horas
Estudio autónomo individual o en grupo		-
Otras actividades		-
Preparación de las prácticas y elaboración de cuaderno de prácticas		-
Preparación en grupo de trabajos, presentaciones (orales, debates, ...), actividades en biblioteca o similar		-
Resolución individual de ejercicios, cuestiones u otros trabajos, actividades en biblioteca o similar		-
<b>Total de horas de trabajo autónomo</b>		<b>90,00</b>
<b>Total de horas</b>		<b>150,00</b>

## EVALUACIÓN

Sistemas de evaluación	Recuperable	No Recup.
Informes y memorias de prácticas	25%	
Pruebas escritas	37%	
Trabajos y proyectos	38%	
<b>Total</b>	<b>100%</b>	

### Comentarios

La asignatura podrá superarse por dos vías:

- 1) Mediante trabajos, informes de prácticas y exámenes
- 2) Mediante un examen final global

La 1ª vía es la recomendada, ya que es la más formativa.

1ª vía:

Habrán que realizar 2 exámenes parciales.

También habrá que realizar tres ensayos breves (uno para cada parte del GG, otro para el GR). Para cada ensayo breve se contará con una única oportunidad de realización. Estos ensayos habrán de entregarse obligatoriamente en la fecha marcada por el profesor. No se admitirán con demora.

Quien haya suspendido por esta vía podrá recuperar mediante examen final global (2ª vía).

2ª vía:



La 2ª vía se ofrece para quien no opte por la primera o no haya superado la asignatura con los requisitos de la primera vía. Cualquier nota parcial obtenida en la 1ª vía no será tomada en cuenta para la evaluación mediante la 2ª vía. En este examen final el alumno deberá rendir cuentas de lo equivalente a lo realizado en la vía primera (teoría y práctica).

El alumno que no pueda asistir regularmente a clase tendrá que ponerse de acuerdo con el profesor en la forma de cursar y superar la asignatura.

La evaluación de los estudiantes a tiempo parcial tendrá en cuenta las competencias adquiridas y se podrá basar en un examen final, que corresponderá al 100% de la nota de la asignatura.

**Criterios críticos para superar la asignatura**

- Se tendrá en cuenta la corrección lingüística en la evaluación de la asignatura.
- En lo relativo a la realización fraudulenta de pruebas de evaluación, la calificación se ajustará a lo establecido en el artículo 15 del Reglamento de Evaluación de la Universidad de La Rioja.